



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova – Republic of Kosovo  
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Punëve të Brendshme  
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova  
Ministry of Internal Affairs



Policia e Kosovës/Policija Kosova/Kosovo Police  
Drejtoria e Përgjithshme e Policisë  
Generalna Policijska Direkcija / General Police Directorate

Titulli:	<b>Udhëzimi Administrativ për bashkëpunimin policor me kuvendet komunale dhe komunitetin</b>
Data:	<b>11 Shtator 2009</b>
Numri i Udhëzimit	<b>Nr. 13/2009</b>

Me anë të kësaj shkrese aprovoj Udhëzimin e lartshënuar, i cili hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.



Z. Sheremet Ahmeti  
  
Drejtor i Përgjithshëm i Policisë

Faqe 1 nga 1

Drejtoria për Analizë të Politikave të Policisë së Kosovës Adresa: Rr. Luan Haradinaj pn. 10000 Prishtinë – Kosovë,

Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Kosovës,

<p style="text-align: center;"><b>Republika e Kosovës</b> <b>Qeveria</b> <b>Ministria e Punëve të Brendshme</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës.</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 73 paragrafi 1 të Ligjit për Policinë, Drejtori i Përgjithshëm me qëllim të implementimit të Ligjit,</p> <p>Nxjerr</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b> <b>Nr. 13/2009</b> <b>PËR BASHKËPUNIMIN POLICOR</b> <b>ME KUVENDET KOMUNALE DHE</b> <b>KOMUNITETIN</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ rregullon raportet e bashkëpunimit të Policisë me autoritetet komunale dhe me përfaqësues të bashkësive për ngritjen e nivelit të sigurisë së pjesëtarëve të të gjitha bashkësive në çdo komunë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Republic of Kosova</b> <b>Government</b> <b>Ministry of Internal Affairs</b></p> <p style="text-align: center;"><b>General Director of Kosovo Police</b></p> <p>In support to Article 73, Paragraph 1 of Law on Police, the General Director of Kosovo Police with the aim of implementing the Law, hereby</p> <p>Issues</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b> <b>No. 13/2009</b> <b>POLICE COLLABORATION WITH</b> <b>MUNICIPALITIES AND</b> <b>COMMUNITIES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Aim</b></p> <p>This Administrative Instruction regulates cooperation of Police with municipal authorities and with representatives of communities in order to increase safety and security of all members of communities in each municipality.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Determinations</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Republika Kosova</b> <b>Vlada</b> <b>Ministarstvo Unutrnjih Poslova</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Generalni Direktor Policije Kosova</b></p> <p>Na osnovu člana 73, stava 1 Zakona o policiji, Generalni direktor Policije Kosova u cilju sprovođenja zakona</p> <p>Donosi</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</b> <b>Br.13/2009</b> <b>POLICIJSKA SARADNJA SA</b> <b>SKUPŠTINAMA OPŠTINA I</b> <b>ZAJEDNICOM</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo uređuje odnose saradnje Policije sa autoritetima skupština i sa predstavnicima zajednica za povećanje nivoa bezbednosti pripadnika svih zajednica u svakoj opštini.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p>
--	--	---



<b>Përkufizimet</b>		
<p>1. <b>Këshilli Komunal për Siguri në Bashkësi (KKSBB)</b> është organ këshillues i kryesuar nga kryetari i komunës i përberë nga përfaqësues të të gjitha komuniteteve brenda komunës.</p> <p>2. <b>Ekipet e Veprimit për Siguri në Bashkësi (EVSB)</b> janë një organ për të ndihmuar KKSBB.</p>	<p>1. <b>The Municipality Council for Security in the Community (MCSC)</b> is an advisory organ lead by municipality Mayer consisting of representatives of all communities inside the municipality.</p> <p>2. <b>Action Teams for Security in the Community (ATSC)</b> are an organ to assist the MCSC.</p>	<p>1. <b>Opštinski odbor za bezbednost u zajednici (OOBZ)</b> je savetodavni organ kojeg predsedavlja Predsednik opštine sastavljen od predstavnika svih zajednica opštine.</p> <p>2. <b>Ekipe delovanja za bezbednost u zajednici (EDBZ)</b> su organ za pomaganje OOBZ-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Procedura</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Procedure</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Postupak</b></p>
<p>1. Me qëllim të parandalimit dhe luftimit të krimit dhe për shtimin e sigurisë për të gjitha komunitetet në Kosovë, policia bashkëpunon me autoritetet e qeverisjes lokale, organizatat civile (organizatat joqeveritare), ne të gjitha komunat dhe komunitetet në Kosovë.</p> <p>2. Komandanti i stacionit policor apo zëvendësi i tij dhe përfaqësues të tjerë policorë duhet të marrin pjesë në Këshillin Komunal për Siguri në Bashkësi. Në ato komuna ku ka më shumë se një stacion policorë, secili komandant i stacionit apo zëvendësi i tij dhe përfaqësues të tjerë policorë që janë përgjegjës për zonën e</p>	<p>1. In order to prevent and fight crime and increase security for all communities in Kosovo, police cooperate with local government authorities, civilian organizations (NGO) and with all Kosovo municipalities and communities.</p> <p>2. Station Police Commanders or his/her deputy and other police representatives shall take part in the MCSC. In those municipalities where there are more than one police station, each station commander or his/her deputy and other police representatives that are responsible for the respective jurisdiction may take part in MCSCs.</p>	<p>1. U cilju sprečavanja i suzbijanja kriminaliteta i radi povećanja bezbednosti za sve zajednice na Kosovu, Policija saradjuje sa autoritetima lokalnog upravljanja, civilnim organizacijama (nevladinim organizacijama) i sa svim opštinama u Kosovu i sa zajednicama.</p> <p>2. Komandir policijske stanice ili njegov zamenik i ostali policijski pretstavnici, treba da učestvuju na Opštinskom odboru za bezbednost u zajednici. U opštinama gde ima više od jedne policijske stanice, svaki komandir stanice ili njegov zamenik kao i ostali policijski pretstavnici koji su odgovorni za zonu odgovornosti, mogu učestvovati u Opštinskom odboru</p>



përgjegjësish mund të marrin pjesë në Këshillin Komunal për Siguri në Bashkësi.

3. Komandanti i Stacionit në mbledhje të KKS-së paraqet raport sipas nevojës si me poshtë;

3.1. Për të dhënat mbi kryerjen e detyrave të policisë në vitin paraprak së bashku me rezultatet e arritura në zonën e përgjegjësish të mbuluar nga ai stacion policorë.

3.2. Planin për detyrat e policisë të nivelit lokal gjatë vitit vijues, duke përfshirë edhe prioritetet. Plani duhet të jetë në përputhje me Ligjin e Policisë, Planin Strategjik, Planin Vjetor, mbi detyrat e policisë dhe me politikën e policisë të përcaktuara nga Ministri i Punëve të Brendshme dhe Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.

#### **Neni 4 Bashkëpunimi i Policisë dhe KKS-së**

Qëllimi i KKS-së është që ta zhvillojë vetëdijesimin e komuniteteve lidhur me natyrën e krimeve, parregullsitë dhe sjelljet e dhunshme në komunitetin lokal, t'i

3. Station Commanders will present information during the MCSC meetings, as needed and as follows:

3.1. About data regarding performance of police duties during the previous year together with results achieved in the jurisdiction covered by the respective station.

3.2. Planning of police duties in local level during the current year, including priorities. The plan shall be in accordance with Police law. The Strategic planning, annual plan on the police duties and with politics of police determined by Minister of Internal Affairs and General Director of Kosovo Police.

#### **Article 4 Police collaboration with MCSC**

The aim of MCSC is to develop awareness of communities regarding the nature of crime, irregularities and violent behavior in the local community, to identify problems regarding public safety and to recommend

za bezbednost u zajednici

3. Komandir stanice na sastanku OOBZ po potrebi, podnosi izveštaj:

3.1. o podacima za obavljanje policijskih zadataka u toku predhodne godine uz postignutih rezultata u zoni odgovornosti koju pokriva ta policijska stanica.

3.2. plan o policijskim dužnostima lokalnog nivoa u toku tekuće godine, uključujući i prioritete, Plan mora da je u skladu sa Zakonom o Policiji, Strateškim planom, Godišnjim planom policijskim dužnostima i sa politikom Policije odredenih od strane Ministra unutrašnjih poslova i Generalnog direktora Policije.

#### **Član 4 Policijska saradnja sa OOBZ**

Svrha OOBZ-a jeste razvijanje samosvesti u vezi prirode kriminaliteta, nepravilnostima i nasilnim ponašanjima u lokalnoj zajednici, da identifikuje nevolje u vezi sa javnom bezbednošću i da



identifikojë brengat lidhur me sigurinë publike dhe t'i rekomandojë planet e veprimit. Për t'i adresuar këto brenga Policia krijon partneritet bashkëpunues me autoritetet komunale dhe komuniteteve lokale në zgjidhjen e përbashkët të problemeve.

#### **Neni 5 Krijimi i KSP**

1. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë është i autorizuar për ta themeluar Komitetin për Siguri Publike (KSP), si një organ këshillues, në kuadër të ndonjë zone të caktuar në çdo komunë që është në interesin më të mirë për një punë efektive të policisë në bashkësi.

2. KSP-ja përbëhet nga përfaqësuesit e të gjitha komuniteteve në atë lokacion apo zonë të caktuar duke i kushtuar rëndësi përfaqësimit gjinor, organizatat rinore, përfaqësuesit e Policisë së Kosovës nga radhët e bashkësisë, përfaqësuesit e EVSB-së, shoqërinë civile dhe anëtarët tjerë të bashkësisë të cilët reflektojnë diversitetin në tërësi.

3. KSP-ja nuk ka të drejtë të ndërhyjë në punët operative dhe hetimore të Policisë por nëse janë të pa kënaqur me punën dhe

action plans. In order to address the problems police creates cooperating partners with municipal authority's and local communities in join problem solving.

#### **Article 5 Establishment of CPS**

1. The General Police Director is authorized to establish committees for public safety, as advisory organs, inside one assigned zone in any municipality that is in the best interest for effective work of Police in the community.

2. CPS is composed by the representatives of all communities in that location or zone determined by dedicating importance to the gender representatives, youth organizations, representatives of Kosovo Police by the communities groups, representatives of EVSB, civilian society and other members of community which reflects diversity in all.

3. CPS has no right to interfere in operational and investigative job of police but if they are unsatisfied with the job and cooperation of police the issue can be

preporučuje plan delovanja. Da bi adresirali ove nevolje, potrebno je pokušati saradnju sa opštinskim autoritetima, lokalnim zajednicama i Policijom.

#### **Član 5 Osnovanje KJB**

1. Generalni direktor Policije ovlašćen je da obrazuje Komitet za javnu bezbednost (KJB), kao savetodavni organ, u okviru određene zone u svakoj opštini kada je to u interesu boljeg i efektivnog rada policije u zajednici.

2. Članovi KJB-a biće od mesnih rukovodioca određene zone koji obuhvataju žene, omladinu, policajce PK-a posebno policajce zajednica, zastupnike EDDBS-a, civilnog društva i druge članove navedene zajednice koji reflektiraju raznovrsnost zajednice.

3. KJB ne upada u operativnim i istražnim poslovima Policije ali ako je ne zadovoljan sa odgovornostima Policije, pitanje može podneti Generalnog



bashkëpunimin e Policisë, çështjen mund ta paraqesin te Drejtori i Përgjithshëm.

### **Neni 6 Format e bashkëpunimit**

1. Format e bashkëpunimi të ndërsjellë përfshijnë por nuk kufizohen në:

1.1 Ndërtimin e besimit të komuniteteve në nivelin e zbatimit të sigurisë, duke përfshirë por jo edhe kufizuar në kulturën e bindur në promovimin e të drejtave të njeriut,

1.2 Mbështetjen në standardet e sundimit të ligjit për të arritur një shkallë më të lartë të zbulimit të krimit,

1.3 Konstatimin e pikëpamjeve dhe brengave të komuniteteve, posaçërisht më të rrezikuarve për çështjen e krimit si dhe zvogëlimin e frikës nga krimi,

1.4 Çështjen e koordinimit, konsultimit, komunikimit dhe caktimit të prioriteteve me anëtarët e KSP për t'i zgjidhur problemet,

1.5 Edukimi i komunitetit për të

submitted to the General Director of Kosovo Police

### **Article 6 Form of cooperation.**

1. The forms of mutual cooperation include, but are not limited to:

1.1. Building of trust of communities in the measures of enforcing of security, including but not limited in the promoting of human rights,

1.2. Support in standards of law enforcement in order to achieve high level in crime prevention,

1.3. Ascertainment of the communities concerns particularly those that are in danger for criminal issue and reducing fear from crime..

1.4. Issue of coordination, consultation, communication and assigning of priorities with members of CPS in order to solve problems,

1.5. Education of communities to ensure the proper and effective transfer

Direktora Policije PK-a.

### **Član 6 Oblici saradnje**

1. Oblici medjusobne saradnje obuhvataju ali se ne ograničuju samo na:

1.1. izgradnja poverenja zajednica u sprovođenju mera bezbednosti, uključujući ali ne i limitirajući ubedjenje u promovisanju ljudskih prava;

1.2. podrška na standardima vladavine zakona radi postizanja boljih rezultata na otkrivanju kriminaliteta;

1.3. konstatacija koncepcije i nevolja zajednica, posebno onih naj ugroženih od kriminaliteta, straha od istog




1.4. pitanje koordinacije, konzultiranja, komuniciranja i određivanja prioriteta sa svojim članovima, radi rešavanja problema;

1.5. obrazovanje (vaspitanje) zajednice radi potrebnog i efektivnog



<p>siguruar raportimin e duhur dhe efektiv të informacionit për komunitetin dhe organizatat përkatëse në zgjidhjen e problemit dhe zbulimin e krimit.</p> <p>1.6 Formulimin e iniciativave për siguri të komuniteteve, parandalimin e krimit dhe bashkëpunim të qëndrueshëm me organizatat dhe zbatimin e programeve ekzistuese,</p> <p>1.7 Implementimi dhe monitorimi i të gjitha iniciativave dhe aktiviteteve që kanë të bëjnë me sigurinë e të gjitha komuniteteve,</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohen parimet e Policisë që kanë rregulluar këtë lëmi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.</p>	<p>of information for community and the respective organizations in problem and crime solving,</p> <p>1.6. Formulation of initiatives for security to communities, prevention of crime and standing cooperation with organizations and application of existing programs,</p> <p>1.7. Implementing and monitoring of all initiatives and activities that has to do with security of all communities,</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Abrogation provisions</b></p> <p>Upon enter into force of this administrative instruction supersedes police policies that regulates this field.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Enforcement</b></p> <p>This Administrative Direction shall enter into force after is signed by the General Director of Police.</p>	<p>premeštaja informacijaza istu i za dotične organizacije za reštavanje problema i kriminaliteta.</p> <p>1.6. sastavljanje inicijativa o bezbednosti zajednice, suzbijanje kriminaliteta i bezbedna saradnja sa organizacijama i postojećim programima;</p> <p>1.7. sprovođenje i monitoriranje ovih inicijativa i da pomaže svim drugim aktivnostima kada se radi o bezbednosti svih zajednica.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Odredbe stavljanja van snage</b></p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva prestaju da važe pravila policije koja regulišu ovu oblast.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu potpisivanjem od strane Generalnog direktora Policije.</p>
--	--	---



 <p>Sheremet Ahmeti Drejtor i Përgjithshëm i Policisë</p> <p>11 Shtator 2009</p>	 <p>Sheremet Ahmeti General Director of Police</p> <p>11 September 2009</p>	 <p>Sheremet Ahmeti Generalni Direktor Policije</p> <p>11 Septembar 2009</p>
---	---	---